AGREEMENT
FOR INTERNATIONAL COOPERATION IN THE FIELD OF EDUCATION AND
SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL ACTIVITIES

between

FEDERAL STATE BUDGETARY EDUCATIONAL INSTITUTION
OF HIGHER PROFESSIONAL EDUCATION
«MOSCOW NATIONAL UNIVERSITY OF FOOD PRODUCTION» («MNUFP»)
(RUSSIAN FEDERATION)

and

SOCIETE DE CALCUL MATHEMATIQUE SA

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education «Moscow National University of Food Production» («MNUFP») and Société de Calcul Mathématique SA further referred to as Parties, wishing to develop and strengthen cooperation in areas of commons interest: in culture, science and education, thus contributing to economic and social development of both countries and providing the integration of universities into the world scientific and educational space, have entered the following Agreement:

THE SUBJECT OF THE AGREEMENT

The Parties will contribute to mutually beneficial cooperation, the development and actualization of scientific and educational programs, realization of qualitative training, retraining, professional development, providing all the necessary conditions on the basis of equality and mutual benefit.

PRINCIPLES OF COOPERATION

Cooperation within the frame of the present Agreement will be grounded on the legislation of both countries, on international Agreements, and will be regulated by them.

FORMS OF COOPERATION

Cooperation within the frames of the present Agreement can be realized within the following forms:
- realization of joint research programs and projects;
- forming of joint short-termed research teams for substantiation reports and implementation of research work;
- involvement of individual scientists and specialists from one of the Parties in the research work of the other Party;
- development and implementation of joint educational programs;
- holding of joint scientific and methodological conferences, seminars, symposiums, “round table talks”, meetings and exhibitions of common interest, conducted by each Party;
- lectures and scientists exchange for the delivery of lectures, upgrading of qualification, arrangement of seminars and consultations;
- exchange of students, masters, post-graduate students, doctoral students and young scientists for study, scientific training in areas of common interest;
- exchange of students, masters, post-graduate students, doctoral students and young scientists for training under programs of advanced vocational education on a parity gratuitous basis by agreement of the Parties;

- sharing of scientific and technical knowledge, documentation, literature and bibliographic database;
- preparation and publication of joint scientific and technical articles, reports and books, being a direct result of cooperation within the frame of the present Agreement.

Cooperation can be realized in other coordinated forms, providing the realization of the present Agreement. The Parties are guided by science development interests and the actuality of the subject matter for economical and social development of both countries.

CONDITIONS OF COOPERATION

Content of the cooperation and its organizational conditions, including:
- usage of the results of joint research work;
- intellectual property protection;
- responsibility for the authenticity of the information shared with each other in the process of cooperation;
- method of operation of scientific and technical objects and scientific equipment of joint usage;
- academic mission terms will be directly coordinated by the Parties, basing on individual Agreements and contracts.
- Financial details of individual activity types should discussed within the frameworks of this agreement in each case and be determined by certain regulatory documents.

The Parties agreed that a special procedure of approval for the exchange of students, undergraduates, postgraduates, doctoral students and young scientists for training under programs of advanced vocational education is not required.

The present Agreement contains no economical or other obligations.

Time and terms or individual cooperation programs and projects, means of its implementation, financial terms and other questions will be defined in individual Agreements and contracts. Such Agreements and contracts will be signed in accordance with the laws and regulations of both countries.

In the aid of the coordination of cooperation and guarantee of effective realization of the present Agreement the Parties assign an employee, responsible for control over the cooperation, and inform each other about it in written form.

EXPIRATION DATE OF THE AGREEMENT, TREATY PROLONGATION PROCEDURE, CHANGES AND TERMINATION

The present Agreement of cooperation is effective from the date it is signed by the both Parties.

The present Agreement becomes binding for a period of 5 years and is tacitly renewable for the same duration on condition no Party expresses its wish to declare the Agreement null and void by a written declaration not later than 6 months before the date of annulment.

Changes or terminations of the present Agreement will have no effect on active projects, grounded on it. Its realization will continue on the agreed terms.

The present Agreement is signed in two copies: one for each Party. Both copies have equal legal force.
LEGAL ADDRESS OF THE PARTIES

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education «Moscow National University of Food Production» («MNUFP»)
Rector («MNUFP»)
_________________ D.A. Edelev
«____» ____________ 20__ г.
125080, Russia, s. Moscow, Volokolamskoe st, b. 11
tel.:+7(499)750-01-11
www.mgupp.ru

Société de Calcul Mathématique SA
President
_________________ Bernard Beauzamy
«____» ____________ 20__ г.
111 Faubourg Saint Honoré,
75008 Paris
Tel 01 42 89 10 89.
Fax 01 42 89 10 69